



Satiksmes ministrija  
Ministry of Transport of the Republic of Latvia

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 329  
прил. 2017-02-09

рабочий №

Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1743, Latvija, phone +371 67028210, fax +371 67217180  
e-mail satiksmes.ministrija@sam.gov.lv, www.sam.gov.lv

Rīga 07.02.2017. Nr. 09-02/393

Господину Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета ОСЖД

Заявление об изменении сведений  
в Приложении 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель!

С целью актуализации сведений Министерство сообщения Латвийской Республики направляет следующие изменения с просьбой внести их в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.

1) В строке «Латвийская Республика» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика АО «Baltijas Ekspresis» сведения графы 4 «Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки» и графы 5 «Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)» изложить в следующей редакции:

4	5
Участки железных дорог, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Все участки железной дороги, за исключением следующих: Даугавпилс-государственная граница с Литовской Республикой; Индра-государственная граница с Республикой Беларусь;	ул. Санаторияс, 29 г. Вентспилс, LV-3602, Латвийская Республика Телефон: (+371) 636 23 594 (+371) 636 81 348,

<p>Карсава-государственная граница с Российской Федерацией;  Зилупе-государственная граница с Российской Федерацией;  Мейтене- государственная граница с Литовской Республикой;  Лугажи-государственная граница с Эстонской Республикой;  Чиекуркалнс-Рига Краста;  Глуда-Ренгге- государственная граница с Литовской Республикой;  Засулаукс-Болдерай;  Плявиняс-Гулбене</p>	<p><i>Факс:</i>  (+371) 636 23 594  (+371) 636 81 348,  <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:be@asbe.lv">be@asbe.lv</a></p>

2) В строке «Латвийская Республика» пункта 3.2.1 «Информация для согласования перевозки» и пункта 3.2.2 «Информация о прекращении движения или запрете перевозок» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика «LDZ CARGO» в графе 4 «Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)» слова «ул. Гоголя 3, г. Рига LV-1547,» заменить словами «ул. Дзирнаву 147, к-1, г. Рига, LV-1050,».

3) В строке «Латвийская Республика» пункта 3.2.3 «Претензии, предъявляемые на основании СМГС» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика «LDZ CARGO» сведения графы 4 «Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)» в отношении Департамента организации грузовых перевозок изложить в редакции:

4
ул. Дзирнаву 147, к-1, г. Рига, LV-1050, Латвийская Республика <i>Телефон:</i> (+371) 672 34 165 <i>Факс:</i> (+371) 672 34 044 (+371) 672 33 828 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:natalja.lucika@ldz.lv">natalja.lucika@ldz.lv</a> <a href="mailto:ina.razumovska@ldz.lv">ina.razumovska@ldz.lv</a>

С уважением,

И.о. государственного секретаря –  
Заместитель государственного секретаря



Дж.Иннуса

О.Артемяева +371 67028029  
olga.artemjeva@sam.gov.lv

თამარ მეფის გამზირი 15  
თბილისი, საქართველო 0102

15 Tamar Mepe Avenue  
0102, Tbilisi, Georgia

Tel: 219-95-67; 219-91-59  
Fax: 219-91-51

21.02.2017

1035

Председателю Комиссии ОСЖД

господину Тадеушу Шозде

КОМИТЕТ ОСЖД 488  
входящий № \_\_\_\_\_

прил. 2017 -02- 2 8

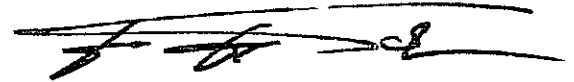
.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Уважаемый господин Председатель!

На Ваши письма (№II-1/2НН от 17/1-2017 и №II-1/7НН от 3/2-2017), касательно внесения изменения в структуру Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС, дополнив раздел 3 новым подпунктом 3.2.4 «извещение перевозчика об изменении договора перевозки», направляем сведения для внесения в таблицу данного подпункта согласно процедуре, установленной статьей 12 СМГС (приложение в виде таблицы).

С уважением,

Директор по грузовым перевозкам



Г. Гурамишвили

3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1 Грузия	2 АО «Грузинская железная дорога»	3 Филиал «Грузовые перевозки» Коммерческий департамент	4 проспект Тamar Меле, 15 0112 г. Тбилиси, Грузия  Телефон: (+995 32) 219 91 69 (+995 32) 219 90 69 (+995 32) 219 88 46  Эл. почта: david.shvelidze@railway.ge amiran.nemsadze@railway.ge tata.shengelia@railway.ge	5 Вся информация



**“АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ”**  
ЗАКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

AZ 1010 - Баку, ул. Д.Алиевой, 230

Тел : +994 12 499 44 11  
Факс: +994 12 499 46 64

e-mail: office@railway.gov.az

№ НЗ-99/6

КОМИТЕТ ОСЖД 536 27 02 2017  
входящий № \_\_\_\_\_

прил. 2017 -02- 27

рабочий № 116

Председателю Комитета ОСЖД  
господину Тадеушу Шозде

*27.02.17*  
*ИГ*  
*27.02*

Уважаемый господин Председатель,

Просим Вас внести изменения в Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении «Информационное руководство» в раздел 3 Сведений о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС.

Приложение: 1 лист

С уважением,  
Заместитель председателя

Игбал Гусейнов

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки (с разбивкой по странам).

1 Полное наименование перевозчиков	2 Сокращенное наименование перевозчиков	3 Коды перевозчиков	4 Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	5 Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Азербайджанская Республика				
Закрытое Акционерное Общество «Азербайджанские Железные Дороги»	ЗАО «АЖД»	57	Все участки ЗАО «АЖД»	г. Баку, AZ1010 ул. Дилара Алиева, Азербайджанская Республика Телефон: (+994 12) 499 44 88, Факс: (+994 12) 499 60 67, Эл. почта: e.quliyev@dadyu.az
ЗАО «Азербайджанское Каспийское Морское Пароходство»	ЗАО «КАСПАР»		Алят/Актау-порт Алят/Туркменбаши 1	Адрес: AZ 1005, Азербайджанская Республика, город Баку, ул. М.А. Расулзаде, 5. Тел: (+ 99412) 404 37 00 Факс:(+ 99412) 404 38 00 E-mail: contact@acsc.az

ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

Варшава, 27 февраля 2017 г.

DTK.5.4602.2.2017.SzG.6

NK: 32368/17

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 539

Господину прил. 2017 -02- 27  
Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации Сотрудничества Железных Дорог  
г. ВАРШАВА

*Handwritten notes and signatures:*  
27-02-17  
[Signature]  
[Signature]

Уважаемый Господин Председатель!

Министерство инфраструктуры и строительства, согласно положению Раздела IX Приложения 1 к СМГС п. 40 пп. 40.1, просит внести изменение касающееся компании ПКП ЛХС в 5 Информационного Руководства к СМГС в пп. 3.2.3. «претензии, предъявляемые на основании СМГС», :

1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «ПКП ЛХС»	Отдел экспедиционного обслуживания	Ул. Щебжеска 11, 22-400, Замосьц, Республика Польша Телефон/факс: +48 84 532 13 16 Эл. почта: <a href="mailto:ekspedycja@pkp-lhs.pl">ekspedycja@pkp-lhs.pl</a>	Все претензии согласно СМГС

С уважением

*Handwritten signature*

Якуб Каптужак  
Заместитель директора  
Департамента железнодорожной отрасли



„RAILWAY ADMINISTRATION“  
EXECUTIVE AGENCY



MINISTRY OF TRANSPORT, INFORMATION TECHNOLOGY AND COMMUNICATIONS

5 Gurko str., Sofia 1000  
tel: (+359 2) 9409 428  
fax: (+359 2) 987 67 69

www.iaja.government.bg  
iaja@mtic.government.bg

Министерство на транспорта, информационните  
технологии и съобщенията  
Агенция „Железопътна администрация“  
София 1000, ул. „Гурко“ № 5, тел.: 940 94 28

ГОСПОДИНУ ШОЗДЕ ТАДЕУШУ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОМИТЕТА ОСЖД  
Г. ВАРШАВА  
[osjd@osjd.org.pl](mailto:osjd@osjd.org.pl)

Reg. №: 05-04-6, дата 28.02.2017г.

Касателно: *Информация о дополнительном подпункте 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС*

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 553

УВАЖАЕМЫЙ ГОСПОДИН ШОЗДА,

прил. 2017-02-18

В соответствии с письмами №№ П-1/2НН от 17.01.2017 г. и П-1/7НН от 03.02.2017 г. Комитета ОСЖД, предоставляем Вам в приложении заполненный дополнительный подпункт 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки». Кроме этого желаем внести следующее изменение в подпункте 3.2.3 Приложения 5 «Информационное руководство»:

- на стр. 80, в третьей колонне, текст «Отдел обслуживание клиентов» заменить на «Отдел контроля доходов, расчетов и претензий».

Благодарим заранее за содействие.

Приложение: по электронной почте

С уважением,

Веселин Василев

Исполнительный директор

Исполнительного агентства

„Железнодорожная администрация“



11  
28-02-17  
Handwritten signature and date



3.2.4 Извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1	2	3	4	5
Республика Болгария	ЕООО «БДЖ – Грузовые перевозки»	Отдел „Обслуживания клиентов“	бул. «Мария Луиза» № 114А 1233 г. София, Республика Болгария Телефон: (+359 88) 6395 303 Факс: (+359 2) 832 28 10 Эл. почта: gsimeonv@bdz.bg	Извещение перевозчика при возникновении препятствий к перевозке; Извещение перевозчика об изменении договора перевозки



„RAILWAY ADMINISTRATION“  
EXECUTIVE AGENCY



MINISTRY OF TRANSPORT, INFORMATION TECHNOLOGY AND COMMUNICATIONS

5 Gurko str., Sofia 1000  
tel: (+359 2) 9409 428  
fax: (+359 2) 987 67 69

www.iaja.government.bg  
iaja@mtic.government.bg

Министерство на транспорта, информационните  
технологии и съобщенията  
Агенция „Железопътна администрация“  
София 1000, ул. „Гурко“ № 5, тел.: 940 94 28

Reg. №: 05-04-6, дата 28.02.2014г.

ГОСПОДИНУ ШОЗДЕ ТАДЕУШУ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОМИТЕТА ОСЖД  
Г. ВАРШАВА  
[osjd@osjd.org.pl](mailto:osjd@osjd.org.pl)

Касателно: *Информация о дополнительном подпункте 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС*

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий № 553

УВАЖАЕМЫЙ ГОСПОДИН ШОЗДА,

прил. 2017-02-18

В соответствии с письмами №№ П-1/2НН от 17.01.2017 г. и П-1/7НН от 03.02.2017 г. Комитета ОСЖД, предоставляем Вам в приложении заполненный дополнительный подпункт 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки». Кроме этого желаем внести следующее изменение в подпункте 3.2.3 Приложения 5 «Информационное руководство»:

- на стр. 80, в третьей колонне, текст «Отдел обслуживание клиентов» заменить на «Отдел контроля доходов, расчетов и претензий».

Благодарим заранее за содействие.

Приложение: по электронной почте

С уважением,

Веселин Василев

Исполнительный директор

Исполнительного агентства

„Железнодорожная администрация“



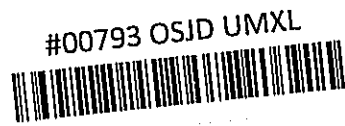
11  
28-02-17  
Handwritten signature and date

3.2.4 Извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1	2	3	4	5
Республика Болгария	ЕООО «БДЖ – Грузовые перевозки»	Отдел „Обслуживания клиентов“	бул. «Мария Луиза» № 114А 1233 г. София, Республика Болгария Телефон: (+359 88) 6395 303 Факс: (+359 2) 832 28 10 Эл. почта: gsimeonv@bdz.bg	Извещение перевозчика при возникновении препятствий к перевозке; Извещение перевозчика об изменении договора перевозки

*И. Г. Коленко*  
МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ  
И СТРОИТЕЛЬСТВА

ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ



037

Варшава, *22* марта 2017 г.

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

прил. 2017 -03- 2 2

.....  
рабочий №

*793*  
II

Господину  
Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации Сотрудничества Железных Дорог  
г. ВАРШАВА

*3.22*  
*[Signature]*

Уважаемый Господин Председатель!

В связи с изменением организационной структуры в АО ПКП КАРГО (PKP CARGO S.A.), отправляю в приложении таблицу с актуальными данными АО ПКП КАРГО, с целью актуализации Приложения 5 к СМГС «Информационное руководство».

Одновременно информирую, что информацию связанную с новым пунктом 3.2.4 Приложения 5 к СМГС отправим в ближайшее время, вместе с данными полученными от других перевозчиков.

Приложение: на 3 л. в 1 экз.

С уважением

*[Signature]*

Якуб Каптужак

Заместитель директора  
Департамента железнодорожной отрасли

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1 Республика Польша	2 АО «ПКП КАРГО»	3 Бюро стратегии и международного сотрудничества – Отдел международного сотрудничества «Восток»	4 ул. Груецка, д. 17; 02-021 г. Варшава  <u>Согласование перевозок с РЖД и ЛГ:</u> <u>Телефон: (+48 22) 391 47 68</u> Эл. <u>почта: m.glikowska@pkr-cargo.eu</u>  <u>Согласование перевозок с БЧ:</u> <u>Телефон: (+48 22) 391 47 63</u> Эл. <u>почта: z.chudzik@pkr-cargo.eu</u>  <u>Согласование перевозок с УЗ:</u> <u>Телефон: (+48 22) 391 47 55</u>	5 Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ

			Эл. <a href="mailto:poczta.e.przezdziecka@pkp-cargo.eu">почта:e.przezdziecka@pkp-cargo.eu</a>	
	Бюро экспедиции – Отдел экспедиционного обслуживания	ул. Француска, д. 44; 40-028 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 76 Факс: (+48 32) 72218 85 Эл. почта: <a href="mailto:i.bula@pkp-cargo.eu">i.bula@pkp-cargo.eu</a>	Согласование перевозок грузов по одной накладной	

### 3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1 Республика Польша	2 АО «ПКП КАРГО»	3 Бюро экспедиции – Отдел экспедиционного обслуживания	4 ул. Француска, д. 44; 40-028 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 71 Факс: (+48 32) 72218 85 Эл. почта: <a href="mailto:d.chierek@pkp-cargo.eu">d.chierek@pkp-cargo.eu</a> <a href="mailto:d.furman@pkp-cargo.eu">d.furman@pkp-cargo.eu</a>	5 Запрет перевозок

3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Бюро расчетов – Отдел претензий по перевозкам	ул. Собешевска, д. 3; 85-713 г. Быдгощ Телефон: (+48 52) 529 26 02 Факс: (+48 52) 5292666 Эл. почта: <a href="mailto:luzarski@pkp-cargo.eu">luzarski@pkp-cargo.eu</a>	Все претензии согласно СМГС

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ИНВЕСТИЦИЯЛАР ЖӘНЕ ДАМУ  
МИНИСТРЛІГІ



MINISTRY FOR INVESTMENT  
AND DEVELOPMENT OF  
THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

#00888 OSJD YFXN

010000, Астана қаласы, Қабанбай батыр даңғылы, 32/1  
факс: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00  
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz



32/1, Kubanbay batyr Ave., Astana, 010000  
fax: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00  
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz

№

04-1-28/2038

31 марта 2017г.

КОМИТЕТ ОСЖД <sup>888</sup>  
Словесный № \_\_\_\_\_  
Пол. 2017-04-03  
Рабочий № 116 / 17 / 03.04.

Комитет ОСЖД  
Ул. Хожса 63/67 00-681  
г. Варшава, Республика Польша  
Тел. (+48) 22 657 36 00, Факс: (+48) 22 621 94 17,  
657 36 54, e-mail: osjd@osjd.org.pl  
OSJD COMMITTEE POLSKA,  
00-681 Warsaw, ul. Noza 63/67 00-681

Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан направляет сведения для внесения изменений в Информационное руководство (приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении) согласно приложению.

Приложение: на 5 л., в 1 экземпляре на русском языке.

Вице-министр

Р. Скляр

КТЖ

А. Садыкова, 754756/754761  
ardak.sadykova@mid.gov.kz



## Раздел 3

## Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

## 3.1. Наименование перевозчиков (полное и сокращённое) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

1 Полное наименование перевозчиков	2 Сокращённое наименование перевозчиков	3 Коды перевозчиков	4 Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	5 Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
<b>Республика Казахстан</b>				
Акционерное общество «КТЖ-Грузовые перевозки»	АО «КТЖ-ГП»	27	<p>Вся инфраструктура КЗХ и участки инфраструктуры КЗХ, расположенные на территории Российской Федерации:</p> <p>1) государственная граница - разъезд Уютный - разъезд Кос-Арал - государственная граница: на/с Уютный, Цвиллинга, Илецк-1, Чашкан, Ак-Булак, Сагарчин, Кос-Арал;</p> <p>2) государственная граница - станция Локоть и станция Локоть-станция Третьяково - государственная граница: на/с Локоть, Ремовская, Масальская, Неверовская, Третьяково</p>	<p>010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10</p> <p>Телефон: +7 (7172) 60-30-70 +7 (7172) 60-30-71</p> <p>эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a></p> <p>Web-site: <a href="http://www.ktzh-gp.kz">http://www.ktzh-gp.kz</a></p>

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	АО «КТЖ-ГП»	Департамент формирования плана доходов и работы с клиентами	010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60-30-25 +7 (7172) 60-31-10 эл.почта: <a href="mailto:info@kizh-gp.kz">info@kizh-gp.kz</a>	Все виды перевозок

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	АО «КТЖ-ГП»	Департамент грузовой и коммерческой работы	010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60-30-09 +7 (7172) 60-31-32 Факс: (+7 7172) 60 32 50 эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a>	Все виды перевозок

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	АО «КТЖ-ГП»	Функциональное направление регулирования претензий Департамента грузовой и коммерческой работы	010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60-30-16 +7 (7172) 60-31-17 эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a>	по несохранным перевозкам
		Департамент расчётов за грузовые перевозки и международным взаиморасчётам	010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60-36-12 +7 (7172) 60-66-24 Факс: +7 (7172) 60-36-15 эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a>	по возврату перебора провозных платежей, неустоек и превышении срока доставки груза

3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1 Республика Казахстан	2 АО «КТЖ-ГП»	3 Департамент грузовой и коммерческой работы	4 010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60 30 09 +7 (7172) 60 30 33 Факс: +7 (7172) 60 32 50 эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a>	5 об изменении договора перевозки

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ИНВЕСТИЦИЯЛАР ЖӘНЕ ДАМУ  
МИНИСТРЛІГІ



MINISTRY FOR INVESTMENT  
AND DEVELOPMENT OF  
THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

#00888 OSJD YFXN

010000, Астана қаласы, Қабанбай батыр даңғылы, 32/1  
факс: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00  
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz



32/1, Kubanbay batyr Ave., Astana, 010000  
fax: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00  
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz

№

04-1-28/2038

31 марта 2017г.

КОМИТЕТ ОСЖД  
Словесный №. 888  
Пол. 2017-04-03  
Рабочий № 116  
3.04.17  
03.04.

Комитет ОСЖД

Ул. Хожса 63/67 00-681

г. Варшава, Республика Польша

Тел. (+48) 22 657 36 00, Факс: (+48) 22 621 94 17,

657 36 54, e-mail: osjd@osjd.org.pl

OSJD COMMITTEE POLSKA,

00-681 Warsaw, ul. Hoza 63/67 00-681

Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан направляет сведения для внесения изменений в Информационное руководство (приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении) согласно приложению.

Приложение: на 5 л., в 1 экземпляре на русском языке.

Вице-министр

Р. Скляр

КТЖ

А. Садыкова, 754756/754761  
ardak.sadykova@mid.gov.kz

## Раздел 3

## Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

## 3.1. Наименование перевозчиков (полное и сокращённое) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

1 Полное наименование перевозчиков	2 Сокращённое наименование перевозчиков	3 Коды перевозчиков	4 Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	5 Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
<b>Республика Казахстан</b>				
Акционерное общество «КТЖ-Грузовые перевозки»	АО «КТЖ-ГП»	27	<p>Вся инфраструктура КЗХ и участки инфраструктуры КЗХ, расположенные на территории Российской Федерации:</p> <p>1) государственная граница - разъезд Уютный - разъезд Кос-Арал - государственная граница: на/с Уютный, Цвиллинга, Илецк-1, Чашкан, Ак-Булак, Сагарчин, Кос-Арал;</p> <p>2) государственная граница - станция Локоть и станция Локоть-станция Третьяково - государственная граница: на/с Локоть, Ремовская, Масальская, Неверовская, Третьяково</p>	<p>010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10</p> <p>Телефон: +7 (7172) 60-30-70 +7 (7172) 60-30-71</p> <p>эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a></p> <p>Web-site: <a href="http://www.ktzh-gp.kz">http://www.ktzh-gp.kz</a></p>

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	АО «КТЖ-ГП»	Департамент формирования плана доходов и работы с клиентами	010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60-30-25 +7 (7172) 60-31-10 эл.почта: <a href="mailto:info@kizh-gp.kz">info@kizh-gp.kz</a>	Все виды перевозок



3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	АО «КТЖ-ГП»	Департамент грузовой и коммерческой работы	010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60-30-09 +7 (7172) 60-31-32 Факс: (+7 7172) 60 32 50 эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a>	Все виды перевозок

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	АО «КТЖ-ГП»	Функциональное направление регулирования претензий Департамента грузовой и коммерческой работы	010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60-30-16 +7 (7172) 60-31-17 эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a>	по несохранным перевозкам
		Департамент расчётов за грузовые перевозки и международным взаиморасчётам	010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60-36-12 +7 (7172) 60-66-24 Факс: +7 (7172) 60-36-15 эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a>	по возврату перебора провозных платежей, неустоек и превышении срока доставки груза

3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1 Республика Казахстан	2 АО «КТЖ-ГП»	3 Департамент грузовой и коммерческой работы	4 010000, Республика Казахстан, г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: +7 (7172) 60 30 09 +7 (7172) 60 30 33 Факс: +7 (7172) 60 32 50 эл.почта: <a href="mailto:info@ktzh-gp.kz">info@ktzh-gp.kz</a>	5 об изменении договора перевозки



II

МИНИСТЕРСТВО  
ТРАНСПОРТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



MINISTRY  
OF TRANSPORT  
OF THE RUSSIAN FEDERATION

Our ref  
Наш №

9-386

Date

Дата

03.04.17

Господину Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации сотрудничества железных дорог

г. Варшава

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

896

прил.

2017-04-04

рабочий №

*Handwritten notes and signatures:*  
114  
4.04.17  
С.А. Аристов  
04.04

Уважаемый господин Председатель,

В связи с изменением организационно-правовой формы перевозчика  
ОАО «ЯЖДК» на АО «ЯЖДК», в приложении направляем необходимые  
сведения и просим внести соответствующие изменения в Приложение 5 к СМГС.

Приложение: на 3 л.

Статс-секретарь –  
заместитель Министра

С.А. Аристов



Открытое акционерное общество  
"ЯМАЛЬСКАЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ КОМПАНИЯ"

ОАО, 629300, г. Новый Уренгой, ул. 26 съезда КПСС, д.3,  
тел.: справочная - (3494) 92-11-52, 94-41-76, приемная - 92-10-08, факс: 92-10-13, e-mail: info@yrgw.ru

от «15» 02 2017 г.

№ 373 /ОКТО

Директору департамента  
государственной политики в области  
железнодорожного транспорта  
Министерства транспорта РФ  
В.А.Петренко

Уважаемый Вячеслав Александрович!

В связи с изменением наименования нашей компании ОАО «ЯЖДК» на АО «ЯЖДК» прошу Вас подать заявку в Комитет ОСЖД для внесения изменений в Приложение №5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении и направляю Вам необходимые сведения.

Полное наименование перевозчика	Сокращенное наименование перевозчика	Коды перевозчика	Участки железных дорог, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Акционерное общество «Ямальская железнодорожная компания»	АО «ЯЖДК»	3386	Коротчаево СТР Сверд – Ямбург СТР Сверд. Новый Уренгой СТР Сверд – Пангоды СТР Сверд	Российская Федерация, 629300, Ямало-Ненецкий автономный округ, г.Новый Уренгой, ул.26 съезда КПСС, д.3 Телефон: +7 3494 921008 Факс: +7 3494 921013 Эл.почта: info@yrgw.ru

*С уважением,*

Генеральный директор

Я.С.Крафт

Исполнитель: Попова О.А.  
тел.(3494)921-033 e-mail: oporova@yrgw.ru



Форма № 50007

Лист записи  
Единого государственного реестра юридических лиц  
В Единый государственный реестр юридических лиц в отношении юридического лица  
**АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО "ЯМАЛЬСКАЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ КОМПАНИЯ"**

полное наименование юридического лица

основной государственный регистрационный номер (ОГРН)

1 0 3 8 9 0 0 7 4 6 1 0 3

внесена запись о государственной регистрации изменений, вносимых в учредительные документы юридического лица

"15" февраля 2017 года  
(число) (месяц прописью) (год)

за государственным регистрационным номером (ГРН)

2 1 7 8 9 0 1 0 4 7 9 2 8

Запись содержит следующие сведения:

№ п/п	Наименование показателя	Значение показателя
1	2	3

Сведения о наименовании юридического лица, внесенные в Единый государственный реестр юридических лиц

1	Юридическая форма	Непубличное акционерное общество
2	Полное наименование юридического лица на русском языке	АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО "ЯМАЛЬСКАЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ КОМПАНИЯ"
3	Сокращенное наименование юридического лица на русском языке	АО "ЯЖДК"
4	ИНН	890402048
5	КПП	890401001

Сведения о заявителе в Едином государственном реестре юридических лиц

6	Вид заявителя	Учредитель постоянно действующего исполнительного органа
7	Фамилия	Данные заявителя, физического лица
8	Имя	КРАФТ
9	Отчество	ЯКОБ
10	Идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)	СОЛОМОНОВИЧ 78250527897

Сведения о документах, представленных для внесения записи в Единый государственный реестр юридических лиц

1
---

11	Наименование документа	Р13001 ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ, ВНОСИМЫХ В УЧРЕД. ДОКУМЕНТЫ
12	Номер документа	Б/Н
13	Дата документа	09.02.2017
14	Документы представлены	на бумажном носителе
15	Наименование документа	ИЗМЕНЕНИЯ К УСТАВУ ЮЛ
16	Номер документа	Б/Н
17	Дата документа	01.01.2017
18	Документы представлены	на бумажном носителе
19	Наименование документа	ДОКУМЕНТ ОБ ОПЛАТЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОШЛИНЫ
20	Номер документа	И47
21	Дата документа	09.01.2017
22	Документы представлены	на бумажном носителе
23	Наименование документа	ДОВЕРЕННОСТЬ
24	Номер документа	ББ АА 0753720
25	Дата документа	25.01.2017
26	Документы представлены	на бумажном носителе
27	Наименование документа	ПРОТОКОЛ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ УЧАСТНИКОВ ЮЛ
28	Номер документа	44
29	Дата документа	01.01.2017
30	Документы представлены	на бумажном носителе

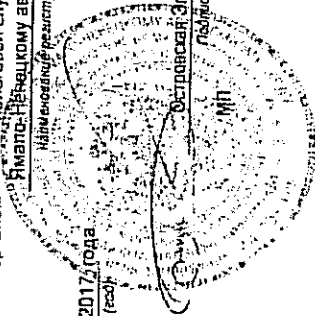
Лист записи выдан налоговым органом  
Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы №2 по Ямало-Ненецкому автономному округу  
Имя и фамилия регистрирующего органа

"15" февраля 2017 года  
(число) (месяц прописью) (год)

Начальник отдела

Островская Эльмира Мансуровна

Подпись: *Островская Эльмира Мансуровна*



15.02.2017 года

**ПАСПОРТ ПРЕДПРИЯТИЯ**

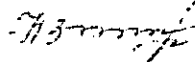
<b>Полное наименование предприятия</b>	Акционерное общество «Ямальская железнодорожная компания»
<b>Сокращенное наименование предприятия</b>	АО «ЯЖДК»
<b>Адрес местонахождения</b>	629300, Российская Федерация, Ямало-Ненецкий автономный округ, г. Новый Уренгой, ул. 26 съезда КПСС, д. 3.
<b>Почтовый адрес</b>	629300, Российская Федерация, Ямало-Ненецкий автономный округ, г. Новый Уренгой, ул. 26 съезда КПСС, д. 3.
<b>e-mail</b>	info@yrw.ru
<b>ИНН/КПП</b>	8904042048 / 890401001
<b>Расчетный счет</b>	40702810300025124001
<b>Платежное наименование банка</b>	Филиал №6602 ВТБ 24 (ПАО)
<b>Корреспондентский счет</b>	30101810965770000413, открытый в Операционном управлении Уральского ГУ Банка России
<b>БИК</b>	046577413
<b>ИНН/КПП банка</b>	7710353606 / 667102001
<b>Адрес местонахождения банка</b>	620014, г. Екатеринбург, ул. Ленина, дом 27
<b>ОКПО</b>	15383840
<b>ОКТМО</b>	71956000
<b>ОКОГУ</b>	49014
<b>ОКФС</b>	16
<b>ОКОПФ</b>	47
<b>ОГРН</b>	1038900746103
<b>ОКВЭД</b>	60.10.12, 60.10.2, 63.11, 63.12, 63.40, 45.21.2, 52.12, 74.11, 70.12.1, 70.12.2
<b>Телефон приемной</b>	8 (3494) 92-10-08
<b>Факс канцелярии</b>	8 (3494) 92-10-13
<b>Генеральный директор</b>	Крафт Якоб Соломонович
<b>Главный бухгалтер</b>	Зинченко Наталья Александровна

Генеральный директор АО «ЯЖДК»



Я.С. Крафт

Главный бухгалтер АО «ЯЖДК»



Н.А. Зинченко

MINISTERUL TRANSPORTURILOR ȘI  
INFRASTRUCTURII DRUMURILOR



MINISTRY OF TRANSPORT  
AND ROAD INFRASTRUCTURE

#00936 OSJD NICI



КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

936

№. 08-04/2216

прил. 2017 -04- 06

Кишинев, 6 Апреля 2017 г.

рабочий №

Ис  
6.04.17  
07.04.

Господину Тадеуш ШОЗДА  
Председателю Комитета ОСЖД

Уважаемый господин Председатель!

В ответ на Ваше письмо № П-1/2НН от 3 февраля 2017 года, Министерство Транспорта и Дорожной Инфраструктуры Республики Молдова направляет информацию в таблицу дополнительного подпункта 3.2.4. «Извещение перевозчика об изменении договора перевозки» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС.

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика	Предмет извещения
Республика Молдова	ГП «Железная дорога Молдовы», ЧФМ	Служба грузовых перевозок	Ул.Влайку Пыркэлаб, 48 Г.Кишинев, MD 2012 Тел.(+37322) 83 49 93	Согласно СМГС изменение станции назначения груза, изменение получателя груза.

С уважением,

Заместитель министра

Сергей БУКАТАРУ



МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ  
И СТРОИТЕЛЬСТВА

#01006 OSJD VTFH



ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

Варшава, 10 апреля 2017 г.

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

1006

прил. 2017 -04- 13

DTK.5.4602.2.2017.SzG.11

NK: 59709/17

Господину  
Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации Сотрудничества Железных Дорог  
г. ВАРШАВА

.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Уважаемый Господин Председатель!

Направляем Вам информацию для включения в Приложение 5 Информационного руководства к СМГС, касающую лицензированного перевозчика ООО ДЕПОЛЬ, осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

С уважением

Якуб Капгужак

Заместитель директора  
Департамента железнодорожной отрасли

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Дэполь»	Служба перевозок	Быдгощ 85-503, ул. Рынковска 2-4 Тел./факс (+48 52) 320 04 10 Тел. (+48 52) 582 61 44 <a href="mailto:biuro@depol.com.pl">biuro@depol.com.pl</a>	Все согласования

#### 3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Дэполь»	Служба перевозок	ul. Rynkowska 2-4, Bydgoszcz 85-503, Республика Польша Тел./факс (+48 52) 320 04 10 Тел. (+48 52) 582 61 44 Эл. почта: <a href="mailto:biuro@depol.com.pl">biuro@depol.com.pl</a>	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

### 3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Дэполь»	Служба перевозок	ul. Rynkowska 2-4, Bydgoszcz 85-503, Республика Польша тел./факс (+48 52) 320 04 10 тел. (+48 52) 582 61 44 Эл. почта: biuro@depol.com.pl	Все претензии согласно СМГС

### 3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Дэполь»	Служба перевозок	ul. Rynkowska 2-4, Bydgoszcz 85-503, Республика Польша	Все извещения об изменении договора

			тел./факс (+48 52) 320 04 10 тел. (+48 52) 582 61 44 Эл. почта: <a href="mailto:biuro@depol.com.pl">biuro@depol.com.pl</a>	перевозки
--	--	--	---	-----------

МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ  
И СТРОИТЕЛЬСТВА

#01005 OSJD UJCO



ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

Варшава, 10 апреля 2017 г.

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

1005

прил.

2017 -04- 13

.....  
рабочий №

Господину  
Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации Сотрудничества Железных Дорог  
г. ВАРШАВА

Уважаемый Господин Председатель!

В ответ на письмо Комитета ОСЖД № II-1/2НН от 17 января 2017 года, направляю в приложении таблицы с данными польских железнодорожных перевозчиков с целью их помещения в пункте 3.2.4 приложения 5 к СМГС.

С уважением

Якуб Каптужак

Заместитель директора  
Департамента железнодорожной отрасли

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, тел., Факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО ПКП КАРГО	Бюро экспедиции – Отдел экспедиционного обслуживания	ul. Francuska 44; 40-028 Katowice Республика Польша Тел.: (+48 32) 722 16 62, (+48 32) 722 1675 Факс: (+48 32) 722 18 85 Эл. почта: j.kempa@pkr-cargo.eu; k.pocztyk@pkr-cargo.eu	Все извещения об изменении договора перевозки
Республика Польша	ООО ПКП ЛХС	Отдел экспедиторского обслуживания	ul. Szczepieszka 11, 22-400 Zamość Республика Польша Тел.: (+48 84) 532 12 16 Факс: (+48 84) 532 12 16 Эл. почта: ekspedycja@pkr-lhs.pl j.nowak@pkr-lhs.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
Республика Польша	АО БАРТЕР	Железнодорожная Логистика А.О. БАРТЕР	ul. Legionowa 28, 15-281 Białystok Республика Польша  Тел. (+48 88) 585 05 31 Эл. почта: LK@bartergaz.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
Республика Польша	ООО ОРЛЕН КольТранс	Бюро железнодорожного транспорта	ul. Chemików 7 09-411 Płock Республика Польша	Все извещения об изменении договора

			Тел. (+48 24) 256 64 44 Факс: (+48 24) 367 90 14 Эл. почта: Koltrans@orlen.pl	перевозки
Республика Польша	ООО Бартекс	Служба перевозок	Chruściel 4 14-526 Płoskinia Республика Польша  Тел./Факс: (+48 52) 375 88 55 (+48 52) 345 30 46, Эл. почта: sekretariat@bartex-paliwa.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
Республика Польша	ООО Раил Польска	Департамент железнодорожного транспорта	ul Długa 1, 32-642 Włosienica, Республика Польша  Тел.: (+48) 601 491 073 Тел.: (+48 33) 842 90 48 Факс: (+48 33) 842 90 47 Эл. почта: dyspozytura@railpolska.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
Республика Польша	ООО ЕВРОТРАНС	Отдел экспедиционного обслуживания	ul. Warszawska 1C, 21-540 Małaszewicze, Республика Польша  Тел.: (+48 83) 343 89 59, Факс: (+48 83) 343 89 59, Эл. почта: spedycja@cleurotrans.pl	Согласование объемов и условий перевозок
Республика Польша	ООО ЕККО РАИЛ	Каэтан Орлинский	(+48 88) 729 38 87, Эл. почта kajetan.orkinski@ecco-rail.eu ul. Słonimskiego 1A, 50-304 Wrocław	Все извещения об изменении договора перевозки
Республика Польша	АО СТК железнодорожная перевозка	Правление «СТК железнодорожная перевозка»	ul. Fabryczna 10, budynek B2 53-609 Wrocław Республика Польша	Все извещения об изменении договора перевозки

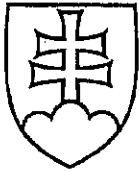
			<p>Тел.: (+48 71) 798 79 15  Факс:  (+48 71) 798 79 17  Эл.почта:  stk@stk.wroc.pl  dyspozytura@stk.wroc.pl  handel@stk.wroc.pl</p>	
Республика Польша	ООО Фрейтлайнер ПЛ - подразделение группы Фрейтлайнер	<p>Коммерческий отдел</p> <p>Бухгалтерия</p> <p>Диспетчерская</p>	<p>ul. Polna 11, 00-633, Warszawa, Республика Польша  Тел.: (+48 22) 545 32 95  kontakt@freightliner.pl</p> <p>ul. Polna 11, 00-633, Warszawa, Республика Польша  Тел.: (+48 22) 648 66 55  Эл. почта : ksiegowosc@freightliner.pl</p> <p>ul. Polna 11, 00-633, Warszawa, Республика Польша  Тел.: (+48 66) 777 66 55  Эл. почта: dyspozytura@freightliner.pl</p>	<p>Возможности и условия осуществления конкретных перевозок в трансграничном сообщении, общее руководство и обеспечения движения в трансграничном сообщении</p> <p>Выставление и оплата счетов, взаимные расчеты.</p> <p>Оперативные и аварийные вопросы движения, расписание движения, задержки и изменения в</p>



				<b>движении</b>
<b>Республика Польша</b>	ООО ЦТЛ Логистикс	Бюро международных перевозок	Al. Roździeńskiego 190B 40-203 Katowice, Республика Польша  Тел.: (+48 66) 228 43 10 Факс: (+48 66) 228 43 01 Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl sylwia.halska@ctl.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
<b>Республика Польша</b>	ООО Пол - Медзь Транс	Общество ограниченной ответственностью Пол - Медзь Транс	ul. Marii Skłodowskiej - Curie 190, 59-301 Lubin, Республика Польша  Тел.: (+48 76) 847 17 00 Факс: (+48 76) 847 17 01 Эл. почта: kolej@pmtrans.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
<b>Республика Польша</b>	ООО «КАПТРЕЙН ПОЛЬША»	Торговый отдел, Лукаш Галушка	Captrain Polska Sp. z o.o. ul. Krupnicza 13/103 50-075 Wrocław Республика Польша  Тел.: (+48 78) 439 10 00 Эл. почта: Lukasz.galuszka@captrain.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
<b>Республика Польша</b>	ООО Логистический центр в Лососнэй	Исполнительный директор управления: Тадеуш Вильямовский  Заместитель исполнительного директора Божена Гавенцка	ul. Zielona 34 лок. 2 02-913 Warszawa Республика Польша  Тел.: (+48) 697 034 304 Эл. почта: biuro@clfososna.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
<b>Республика</b>	АО ДБ КАРГО	Отдел организации	ul. Wolności 337	Все извещения

Польша	ПОЛЬСКА	международных перевозок	41-800 Zabrze Республика Польша  Тел.: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@deutschebahn.com wlodzimierz.naczynski@deutschebahn.com tatsiana.nocon@deutschebahn.com	об изменении договора перевозки
Республика Польша	ООО ХСЛ Полска	Дирекция «ХСЛ Полска»	ul. Duchnicka 3, 01-796 Warszawa Республика Польша  Тел.: (+48 85) 67 317 64, +48 883 340 888 Эл.почта: m.wysocki@hsl.net.pl, office@hsl.net.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
Республика Польша	ООО «Колее Чешские»	Дирекция ООО «Колее Чешские»	ul. Grzybowska, 4/3 00-130 Warszawa Республика Польша  Тел.: (+48 22) 380 33 90, Эл.почта: sekretariat@kolejeczeskie.pl, dyspozytura@kolejeczeskie.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
Республика Польша	АО Люблинский Уголь «Богданка»	Отделение железнодорожного транспорта	Bogdanka 21-013 Puchaczów, Республика Польша  Тел.: (+48 81) 462 51 00, 462 57 40 Факс: (+48 81) 462 51 01, 462 53 81 Эл. почта: bogdanka@lw.com.pl,	Все извещения об изменении договора перевозки

			turban@lw.com.pl	
<b>Республика Польша</b>	ООО Лотос Колей	Менеджер по продажам услуг Бартош Сорокош	LOTOS Kolej Sp. z o.o. ul. Michałki 25, 80-716 Gdańsk, Республика Польша Тел.: (+48 58) 308 76 75 Факс: (+48 58) 308 76 78 Эл. почта: Bartosz.Sorokosz@lotoskolej.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
<b>Республика Польша</b>	Орион Колей	Кшиштоф Уархой	ul. Wyspiańskiego 28, 33-300 Nowy Sącz, Республика Польша  Тел.: (+48 18) 442-62-72 Факс: (+48 18) 442-62-72 Эл. почта: biuro@orionkolej.pl	Все извещения об изменении договора перевозки
<b>Республика Польша</b>	«АНДРЕКС ЛОГИСТИКС»	Дирекция «АНДРЕКС ЛОГИСТИКС»	ul. Stary Rynek 53 a, 82-300 г. Elbląg, Республика Польша  Тел.: (+48 55) 2346626 Факс: (+48 55) 2343926 Эл. почта: biuro@andrexlogistics.pl	Все извещения об изменении договора перевозки



Министерство транспорта и строительства  
Словацкой Республики  
810 05 Б р а т и с л а в а, Пл. Слободы 6, Р.О.Вох 100  
Департамент железнодорожного транспорта и дорог

Братислава, 2 мая 2017 г.  
№. 06175/2017/C360-SŽDD/33102

Председателю Комитета ОСЖД  
г-н Тадеуш Шозда КОМИТЕТ ОСЖД  
ул. Хожа 63/67 входящий № \_\_\_\_\_ АА48  
Варшава

ш.ил. 2017 -05- 04

рабочий № \_\_\_\_\_ II

Уважаемый господин Председатель!

Министерство транспорта и строительства Словацкой Республики (МТС СР) как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести изменения в Приложение 5 Раздел 3 СМГС «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС».

По причине изменения названия перевозчика «ООО ИНТЕРПОРТ следитион», на новое название «ООО МХ-спедитион», мы предлагаем внести в Приложение 5 Раздел 3 СМГС (3.1, 3.2.1, 3.2.2 и 3.2.3) поправку у этого перевозчика в соответствии с нашим приложением № 1.

МТС СР в соответствии с письмами № II – 1/2НН, № II – 1/7 НН согласно процедуре, установленной статьей 12 СМГС, направляет в нашем приложении № 2 также сведения в таблицу дополнительного подпункта 3.2.4 «извещение перевозчика об изменении договора перевозки» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС, для обоих перевозчиков, зарегистрированных при СР.

С уважением

п.г.

Ян Фаркаш

Генеральный директор  
департамента

Приложения:

- приложение № 1
- приложение № 2

**Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)**

**Раздел 3**

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Общество с ограниченной ответственностью «МХ-спедитион»	ООО «МХ-спедитион»	3360	Все участки ЖСР	Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика Телефон: (+421) 918 707 511 Эл. почта: gufrovic@interport.sk

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	ООО «МХ-спедитион»	Дирекция ООО «МХ-спедитион»	Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика Телефон: (+421) 918 707 511 Эл. почта: gufrovic@interport.sk	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	ООО «МХ-спедитион»	Дирекция ООО «МХ-спедитион»	Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика Телефон: (+421) 918 707 511 Эл. почта: gufrovic@interport.sk	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

### 3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	ООО «МХ-спедитион»	Дирекция ООО «МХ-спедитион»	Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика Телефон: (+421) 918 707 511 Эл. почта: gufravlc@interport.sk	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправлениями, перевозимыми перевозчиком МХ-спедитион

## 3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	АО Железнодорожное общество Карго Словакия	Сектор эксплуатации Перевозочный надзор	ул.Пушкинова 3 042 72 Кошице Словацкая Республика <i>Телефон:</i> (+421) 55 229 54 885 <i>Эл. почта:</i> prepravny.dozorcargo@zscargo.sk;	информации о изменении договора перевозки связанные с отправлениями, перевозимыми данным перевозчиком
	ООО «МХ-спедитион»	Дирекция ООО «МХ-спедитион»	Нуселска 262/34, 140 00 Прага 4, Чешская республика <i>Телефон:</i> (+421) 918 707 511 <i>Эл. почта:</i> gufrovic@interport.sk	информации о изменении договора перевозки связанные с отправлениями, перевозимыми данным перевозчиком

## OSJD

---

**От:** oszd, svk <svk.oszd@mindop.sk>  
**Отправлено:** 3 мая 2017 г. 9:58  
**Кому:** OSJD  
**Копия:** Valková Anna (Valkova.Anna@zscargo.sk); gufrovic@interport.sk  
**Тема:** Предложение Словацкой Республики - Приложение 5 СМГС  
**Вложения:** OSZD\_Pr 5 SMGS\_zmeny a doplnenia.pdf; OSZD\_приложение № 1.docx; OSZD\_приложение № 2.doc; OSZD\_приложение № 1.pdf; OSZD\_приложение № 2.pdf

**КОМИТЕТ ОСЖД**  
входящий №: \_\_\_\_\_ **4448**  
прил. **2017-05-04**

**Важность:** Высокая

Уважаемый господин Председатель!

.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Министерство транспорта и строительства Словацкой Республики как член Организации сотрудничества железных дорог, в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении, обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести изменения в Приложение 5 Раздел 3 СМГС «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС». В приложении направляем Вам предложение Словацкой Республики.

С уважением

Милан ЮГАС  
Главный государственный советник

Отдел железнодорожных и комбинированных перевозок  
Департамент железнодорожного транспорта и дорог  
Министерство транспорта и строительства  
Словацкой Республики  
Nám. slobody č. 6  
810 05 Bratislava  
Словацкая Республика

Tel.: +421 2 594 94 412  
Fax: +421 2 524 42 274  
[svk.oszd@mindop.sk](mailto:svk.oszd@mindop.sk)  
[www.mindop.sk](http://www.mindop.sk)

 **MINISTERSTVO  
DOPRAVY A VÝSTAVBY  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**





LIETUVOS RESPUBLIKOS SUSISIEKIMO MINISTERIJA  
 MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS  
 OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

Gedimino Av, 17 Vilnius LT-01505 Tel. +370 5 261 2363 Fax +370 5 212 4335 E-mail [sumin@sumin.lt](mailto:sumin@sumin.lt)

Господину Т. Шозда  
 Председателю Комитета ОСЖД

2017-05-19 No 2-1562 КОМИТЕТ ОСЖД  
 входящий № 4260

прил. 2017-05-19

Уважаемый господин Шозда,

В ответ на Ваше письмо от 17 января 2017 г. № П-1/2НН, <sup>рабочий №</sup> Министерство транспорта и коммуникаций Литовской Республики сообщает, что в связи с вступлением в силу с 1 июля 2017 года дополнительного подпункта 3.4 «Извещение перевозчика об изменении договора перевозки» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС, АО «Литовские железные дороги», согласно процедуре, установленной статьей 12 СМГС, направляет сведения в таблицу данного подпункта.

1	2	3	4	5
Литовская Республика	АО «Литовские железные дороги»	Дирекция по грузовым перевозкам	ул. Миндауго, 12, LT-03603, Вильнюс Литовская Республика Телефон: (+370) 5 269 33 11 (+370) 5 269 31 12 (+370) 5 269 31 93, Факс: (+370) 5 269 27 19 (+370) 5 269 29 27, Эл. почта: <a href="mailto:cargo@litrail.lt">cargo@litrail.lt</a>	Извещение перевозчика об изменении договора перевозки

С уважением,

Вице-министр транспорта и коммуникаций Литовской Республики

Паулюс Мартинкус



Satiksmes ministrija

Ministry of Transport of the Republic of Latvia

Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1743, Latvia, phone +371 67028210, fax +371 67217180,  
e-mail satiksmes.ministrija@sam.gov.lv, www.sam.gov.lv

Rīga 31.05.2017. Nr. 09-02/1720

Господину Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета ОСЖД

*Заявление о включении сведений в Приложение 5 к СМГС*

Уважаемый господин Председатель!

Отвечая на Ваше письмо № П-1/2НН от 17 января 2017 года, Министерство сообщения Латвийской Республики направляет следующие сведения для внесения их в подпункт 3.2.4 «извещение перевозчика об изменении договора перевозки» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС.

Приложение на 1 листе.

С уважением,

И.о. государственного секретаря –  
Заместитель государственного секретаря

Дж.Иннуса

О.Артемяева +371 67028029  
olga.artemjeva@sam.gov.lv

## 3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

1	2	3	4	5
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты, телеграфный адрес)	Предмет извещения
Латвийская Республика	LDZ CARGO	Департамент организации грузовых перевозок	ул. Тургенева 14, г. Рига, LV-1050, Латвийская Республика Телефон: (+371) 6723 4684 (+371) 6723 4078, Факс: (+371) 6723 3977 (+371) 6723 3828, Эл. почта: <a href="mailto:dke04@ldz.lv">dke04@ldz.lv</a> <a href="mailto:andrejs.urbans@ldz.lv">andrejs.urbans@ldz.lv</a> , Телеграфный адрес: М ЛАТ	Все извещения
Латвийская Республика	BE	Коммерческий отдел	ул. Санаторияс, 29 г. Вентспилс, LV-3602, Латвийская Республика Телефон: (+371) 636 23 594 (+371) 636 81 348, Факс: (+371) 636 23 594 (+371) 636 81 348, Эл. почта: <a href="mailto:be@asbe.lv">be@asbe.lv</a>	Все извещения
Латвийская Республика	BTS	Коммерческий департамент	ул. Андрейостас, 10, г. Рига, LV-1045, Латвийская Республика Телефон: (+371) 672 33 633, Факс: (+371) 677 04 222, Эл. почта: <a href="mailto:bts@bts.lv">bts@bts.lv</a>	Все извещения

МІНІСТЕРСТВО  
ІНФРАСТРУКТУРИ  
УКРАЇНИ

пр-т Перемоги, 14, м. Київ-135, 01135,

тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,

факс: (+38 044) 351-48-45

[www.miu.gov.ua](http://www.miu.gov.ua)



MINISTRY OF  
INFRASTRUCTURE  
OF UKRAINE

14, Peremohy ave., Kyiv, 01135, Ukraine

tel: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,

fax: (+38 044) 351-48-45

[www.miu.gov.ua](http://www.miu.gov.ua)

048

Председателю Комитета ОСЖД  
господину Шозде Т.

Уважаемый господин Шозда!

Министерство инфраструктуры Украины свидетельствует уважение Организации Сотрудничества Железных дорог (ОСЖД).

В связи с переименованием морского торгового порта «Ильичевск» на морской торговый порт «Черноморск», станции Ильичевск-Паромная на Паромная, решением заседания членов Комитета ОСЖД 6/2016 от 04.11.2016 о внесении изменения в структуру Информационного руководства (приложение 5 к СМГС), а также актуализацией информации в Информационном руководстве (приложение 5 к СМГС) и Руководстве по накладной ЦИМ/СМГС (приложение 6 к СМГС), в соответствии с § 3 статьи 12 СМГС и с пунктом 25 Руководства по накладной ЦИМ/СМГС обращаемся с просьбой внести изменения и дополнения в указанные приложения.

Приложения:

1. Изменения и дополнения в Информационное руководство (приложение 5 к СМГС) на 9 л.
2. Изменения в Руководство по накладной ЦИМ/СМГС (приложение 6 к СМГС) на 1 л.

С уважением

заместитель Министра по вопросам  
европейской интеграции

Виктор Довгань

Томчук Юрий Иванович +38 044 351 48 79

\*

007907

**Изменения и дополнения в Информационное Руководство  
(Приложение 5 к СМГС)**

**Раздел 2**

**Сведения о водных участках пути, используемых в прямом международном  
железнодорожно-паромном сообщении**

Сообщение: государство/государс тво	Водный участок пути: припортовая станция/порт – порт/припортовая станция	Перевозчик по водному участку пути	Срок доставки по водному участку пути (сутки)
1	2	3	4
<b>Украина</b>			
Украина – Республика Болгария	Паромная/Морской порт Черноморск – Порт Варна/Варна	ЗАО «Судоходная Компания «Укрферри»	2
Украина – Грузия	Паромная/Морской порт Черноморск – Морской порт Поти/Поти	ЗАО «Судоходная Компания «Укрферри»	4
	Паромная/Морской порт Черноморск – Батумский морской порт/Батуми	Пароходство «Болгарский морской флот»	
	Керчь-Порт/Керченский морской порт – Морской порт Поти/Поти	ЗАО «Судоходная Компания «Укрферри»	3
	Керчь-Порт/Керченский морской порт – Батумский морской порт/Батуми		
Украина – Российская Федерация	Крым/порт Крым – порт Кавказ – Кавказ	ОАО «Аншип»	1

### Раздел 3

#### Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

##### 3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
<b>Украина</b>				
Публичное акционерное общество «Украинская железная дорога»	УЗ	0022	Все участки УЗ	ул. Тверская, 5, г.Киев, Украина, 03150 <i>Телефон:</i> (+38 044) 465 00 10 <i>Факс:</i> (+38 044) 465 00 39 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:uz@uz.gov.ua">uz@uz.gov.ua</a>
Закрытое акционерное общество «Судоходная Компания «Укрферри»	Укрферри	3389	Паромная – Варна, Паромная – Потти, Паромная – Батуми, Керчь-Порт – Потти, Керчь-Порт – Батуми	Сабанский пер., 4а, г. Одесса, Украина, 65014 <i>Телефон:</i> (+38 0482) 344 059 (+38 0482) 347 663 <i>Факс:</i> (+38 0482) 348 297 (+38 0482) 348 108 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:ukf@ukrferry.com">ukf@ukrferry.com</a> <a href="mailto:charter@ukrferry.com">charter@ukrferry.com</a> <a href="http://www.ukrferry.com">www.ukrferry.com</a>

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Украина	ПАО «Укрзалізниця»	Департамент коммерческой работы ПАО «Укрзалізниця»	ул. Тверская, 5, г. Киев, Украина, 03150 <i>Телефон:</i> (+38 044) 465 12 32 (+38 044) 465 12 94 <i>Факс:</i> (+38 044) 528 54 18 (+38 044) 465 12 57 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:cmsec@uz.gov.ua">cmsec@uz.gov.ua</a> <a href="mailto:cmku4@lotus.uz.gov.ua">cmku4@lotus.uz.gov.ua</a>	По вопросам согласования перевозок опасных грузов и неопасных непищевых грузов на особых условиях
		Департамент управления движением ПАО «Укрзалізниця»	ул. Тверская, 5, г. Киев, Украина, 03150 <i>Телефон:</i> (+38 044) 465 01 09, <i>Факс:</i> (+38 044) 465 01 60 (+38 044) 309 63 72 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:cdpom@uz.gov.ua">cdpom@uz.gov.ua</a> <a href="mailto:galas@lotus.uz.gov.ua">galas@lotus.uz.gov.ua</a>	По вопросам согласования перевозок негабаритных, тяжеловесных и длинномерных грузов

		Филиал «Центр транспортной логистики» ПАО «Укрзалізниця»	ул. Федорова, 32 г. Киев Украина, 03038 <i>Телефон:</i> (+38044) 465 19 87 (+38044) 465 13 27 <i>Факс:</i> (+38044) 465 13 31 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:uslovia@uz-cargo.com">uslovia@uz-cargo.com</a>	По вопросам согласования перевозок грузов по одной накладной и скоропортящихся грузов на особых условиях
--	--	---	---	---



### 3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Украина	ПАО «Укрзалізниця»	Департамент управления движением ПАО «Укрзалізниця»	ул. Тверская, 5, г. Киев, Украина, 03150 <i>Телефон:</i> (+38 044) 465 01 33 <i>Факс:</i> (+38 044) 465 01 24 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:cdmre@lotus.uz.gov.ua">cdmre@lotus.uz.gov.ua</a> <a href="mailto:volska@uz.gov.ua">volska@uz.gov.ua</a>	Временное прекращение движения полностью или частично, а также полный или частичный запрет на перевозки отдельных видов грузов

### 3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Украина	ПАО «Укрзалізниця»	Департамент коммерческой работы ПАО «Укрзалізниця»	ул. Тверская, 5, г. Киев, Украина, 03150 <i>Телефон:</i> (+38 044) 465 14 90 (+38 044) 465 14 91 <i>Факс:</i> (+38 044) 528 54 18 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:cmsec@uz.gov.ua">cmsec@uz.gov.ua</a> <a href="mailto:zoboleva@uz.gov.ua">zoboleva@uz.gov.ua</a>	Все претензии согласно СМГС, кроме претензий по переборам провозных платежей и возврату сумм, уплаченных по договору перевозки, предъявляемых отправителями и получателями Украины
		Региональный филиал «Юго-Западная железная дорога» ПАО «Укрзалізниця»	ул. Лысенко, 6 г. Киев, Украина, 01601 <i>Телефон:</i> (+38 044) 465 44 10 <i>Факс:</i> (+38 044) 465 41 07 <i>Эл.почта:</i> <a href="mailto:pzz@sw.uz.gov.ua">pzz@sw.uz.gov.ua</a>	Претензии по переборам провозных платежей и возврату сумм, уплаченных по договору перевозки

		<p>Региональный филиал «Львовская железная дорога» ПАО «Укрзалізниця»</p>	<p>ул. Гоголя, 1 г. Львов, Украина, 79007 <i>Телефон:</i> (+38 032) 297 10 28 <i>Факс:</i> (+38 032) 297 10 12 <i>Эл.почта:</i> contract@<a href="mailto:contract@railway.lviv.ua">railway.lviv.ua</a> <a href="http://www.railway.lviv.ua">www.railway.lviv.ua</a></p>	
		<p>Региональный филиал «Одесская железная дорога» ПАО «Укрзалізниця»</p>	<p>ул. Пантелеймоновская, 19 г. Одесса, Украина, 65012 <i>Телефон:</i> (+38048) 727 42 50 <i>Факс:</i> (+38048) 772 52 16 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:postbox@znd.tenet.odessa.ua">postbox@znd.tenet.odessa.ua</a></p>	
		<p>Региональный филиал «Приднепровская железная дорога» ПАО «Укрзалізниця»</p>	<p>Проспект Дмитрия Яворницкого, 108, г. Днепр, Украина, 49602 <i>Телефон:</i> (+38056) 793 00 00 <i>Факс:</i> (+38056) 793 00 10 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:p.a-secretary@dp.uz.gov.ua">p.a-secretary@dp.uz.gov.ua</a></p>	

		<p>Региональный филиал «Южная железная дорога» ПАО «Укрзалізниця»</p>	<p>ул. Конарева, 7 г. Харьков Украина, 61052</p> <p><i>Телефон:</i> (+38 057) 724 46 52</p> <p><i>Факс:</i> (+38 057) 724 46 52</p>	
		<p>Региональный филиал «Донецкая железная дорога» ПАО «Укрзалізниця»</p>	<p>ул. Привокзальная, 22 г. Лиман, Украина, 84404</p> <p><i>Телефон:</i> (+38 06 261) 6 33 03</p> <p><i>Факс:</i> (+38 06 261) 6 33 41</p>	
	<p>ЗАО «Судоходная Компания «Укрферри»</p>	<p>ЗАО «Судоходная Компания «Укрферри»</p>	<p>Сабанский пер., 4а, г. Одесса, Украина, 65014</p> <p><i>Телефон:</i> (+38 0482) 344 059 (+38 0482) 347 663</p> <p><i>Факс:</i> (+38 0482) 348 297 (+38 0482) 348 108</p> <p><i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:ukf@ukrferry.com">ukf@ukrferry.com</a> <a href="mailto:charter@ukrferry.com">charter@ukrferry.com</a> <a href="http://www.ukrferry.com">www.ukrferry.com</a></p>	<p>За морской участок пути претензии по переборам провозных платежей и возврату сумм, уплаченных по договору перевозки</p>

### 3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1	2	3	4	5
Украина	ПАО «Укрзалізниця»	Филиал «Центр транспортной логистики» ПАО «Укрзалізниця»	ул. Федорова, 32 г. Киев Украина, 03038 <i>Телефон:</i> (+38044) 465 19 87 (+38044) 465 13 27 <i>Факс:</i> (+38044) 465 13 31 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:uslovia@uz-cargo.com">uslovia@uz-cargo.com</a>	Об изменении договора перевозки

МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ  
И СТРОИТЕЛЬСТВА

ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

Варшава, 07 июля 2017 г.

#01557 OSJD NFRK



DTK.5.4602.2.2017.SzG.34

НК: 103 875/17

Господину  
Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации Сотрудничества Железных Дорог  
г. ВАРШАВА

Уважаемый Господин Председатель!

Направляем Вам информацию для включения в Приложение 5 Информационного руководства к СМГС, касающую лицензированного перевозчика ИНТЕР КАРГО, осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 1557

прил. 2017-07-04

.....  
рабочий № 110

5.07.17  
KT  
07.07  
WZ  
2705

С уважением: TORA  
Organizacji Współpracy  
Kolejniczej

*Якуб Каптуржак*  
Якуб Каптуржак

Заместитель директора  
Департамента железнодорожной отрасли

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.1 информация для согласования перевозки

1	2	3	4	5
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Республика Польша	ООО «ИНТЕР КАРГО»	Дирекция ООО «ИНТЕР КАРГО»	ул. Целлана, 4 40-514 Катовице, Республика Польша Телефон: (+48 32) 204 41 32, (+48 32) 270 20 00 Эл. почта: east@inter-cargo.pl	Все согласования

#### 3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

1	2	3	4	5
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
Республика Польша	ООО «ИНТЕР КАРГО»	Дирекция ООО «ИНТЕР КАРГО»	ул. Целлана, 4 40-514 Катовице, Республика Польша Телефон: (+48 32) 204 41 32, (+48 32) 270 20 00 Эл. почта: east@inter-cargo.pl	Вся информация

### 3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «ИНТЕР КАРГО»	Дирекция ООО «ИНТЕР КАРГО»	ул. Цеглана, 4 40-514 Катовице, Республика Польша Телефон: (+48 32) 204 41 32, (+48 32) 270 20 00 Эл. почта: east@inter-cargo.pl	Все претензии согласно СМГС

### 3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

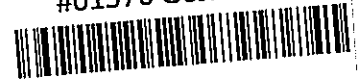
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «ИНТЕР КАРГО»	Дирекция ООО «ИНТЕР КАРГО»	ул. Цеглана, 4 40-514 Катовице, Республика Польша Телефон: (+48 32) 204 41 32, (+48 32) 270 20 00 Эл. почта: east@inter-cargo.pl	Все извещения



МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ  
И СТРОИТЕЛЬСТВА

ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

#01576 OSJD LLCG



Варшава, 05 июля 2017 г.

DTK.5.4602.2.2017.SzG.35

НК: 105886/17

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 1576  
прил. 2017-07-07

Господину  
Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации Сотрудничества Железных Дорог  
г. ВАРШАВА

рабочий № 114

*Handwritten notes and signatures:*  
7.07.17  
114  
2017

Уважаемый Господин Председатель!

Министерство инфраструктуры и строительства просит внести в Приложение "Информационное руководство" 5 к СМСГ, в разделе 3.2.3 "претензии, предъявляемые на основании СМСГ", в части "Польша", в графе касающим ООО ПКП ЛХС (страница 91), следующие изменения:

адрес e-маил "ekspedycja@pkp-lhs.pl" заменит на адрес "ekspedycja@pkp-lhs.pl".

С уважением

*Handwritten signature of Jakub Kapciuk*  
ZASTĘPCY DYREKTORA  
Departamentu Kolejnictwa

Якуб Капцужак  
Заместитель директора  
Департамента железнодорожной отрасли

თამარ მეფის გამზირი 16  
თბილისი, საქართველო 0102

16 Tamar Mepe Avenue  
0102, Tbilisi, Georgia

Tel: 219-95-67; 219-91-59  
Fax: 219-91-51

11.07.2017

#01596 OSJD HRNE

3944



Председателю Комитета ОСЖД  
господину Т. Шозде

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий № 1596

прил. 2017-07-12

рабочий № 114

Уважаемый господин Председатель,

В связи с переименованием ПАО «Укрзализныця» морского торгового порта «Ильичевск» на «Черноморск» и станции Ильичевск-Паромная на Паромная и, согласно процедуре, установленной статьями 12 и 56 СМГС, обращаемся к Вам с просьбой внести изменения в графу 2 «Водный участок пути: припортовая станция/порт-порт/припортовая станция» раздела 2 Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС, относительно информации «Грузия-Украина», заменив слова: «ГП «Ильичевский морской торговый порт на «Морской порт Черноморск», а «Ильичевск-Паромная» на «Паромная».

С уважением,

Директор по грузовым перевозкам

Г. Гурамишвили



МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ  
И СТРОИТЕЛЬСТВА

ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

#01729 OSJD UBXM

Варшава, 31 июля 2017 г.



DTK.5.4602.2.2017.SzG.38

NK: 120880/17

Господину  
Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации Сотрудничества Железных Дорог  
г. ВАРШАВА

Уважаемый Господин Председатель!

Направляем Вам дополнительную информацию для включения в Приложение 5 Информационного руководства к СМГС.

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий № 1729

прил. 2017 -08- 01

.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

С уважением

Якуб Каптужак  
Заместитель директора  
Департамента железнодорожной отрасли

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам):

1 Полное наименование перевозчиков	2 Сокращенное наименование перевозчиков	3 Коды перевозчиков	4 Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	5 Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Общество с ограниченной ответственностью «ИНТЕР КАРГО»	ООО «ИНТЕР КАРГО»	3362	На всей сети ПКП	ул. Цеглана, 4 40-514 Катовице, Республика Польша Телефон: (+48 32) 204 41 32, Факс: (+48 32) 270 20 00 Эл. почта: east@inter-cargo.pl
Общество с ограниченной ответственностью «Дэполь»	ООО «Дэполь»		На всей сети ПКП	ул. Рынковска 2-4 Быдгощ 85-503, Республика Польша Телефон: (+48 52) 320 04 10 Факс: (+48 52) 582 61 44 Эл. почта: biuro@depol.com.pl

МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ  
И СТРОИТЕЛЬСТВА

ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

#01873 OSJD SBWL



Варшава, 22 августа 2017 г.

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 1873

прил. 2017-08-22

DTK.5.4602.2.2017.SzG.39

НК: 131815/17

Господину  
Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета  
Организации Сотрудничества Железных Дорог  
г. ВАРШАВА

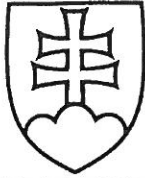
.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Уважаемый Господин Председатель!

Направляем Вам информацию для включения в Приложение 5 Информационного руководства к СМГС, касающую лицензированного перевозчика ЛТЕ, осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

С уважением

Якуб Каптужак  
Заместитель директора  
Департамента железнодорожной отрасли



Министерство транспорта и строительства  
Словацкой Республики  
810 05 Б р а т и с л а в а, Пл. Слободы 6, Р.О.Вох 100  
Департамент железнодорожного транспорта и дорог

---

Братислава, 11 сентября 2017 г.  
№. 06175/2017/C360-SŽDD/63751

Председателю Комитета ОСЖД  
г-н Тадеуш Шозда  
ул. Хожа 63/67  
Варшава

Уважаемый господин Председатель!

Министерство транспорта и строительства Словацкой Республики (МТС СР) как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести дополнение в Приложение 5 Раздел 3 СМГС «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС».

Мы предлагаем добавить при СР в Приложение 5 Раздел 3 СМГС нового лицензированного перевозчика АО Экспресс Групп, осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

Сведения о перевозчике АО Экспресс Групп, для его добавления в Приложение 5 Раздел 3 СМГС, мы направляем Вам в приложении этого письма.

С уважением

Ян Фаркаш

Генеральный директор  
департамента

Приложение:

- Сведения о перевозчике АО Экспресс Групп

## Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)

### Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Акционерное общество Экспресс Групп	АО Экспресс Групп	3147	Все участки ЖСР	Плынарнска 7/Б 821 09 Братислава Словацкая Республика Телефон: (+421) 2 582 582 22 Эл. почта: info@expressgroup.sk

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	АО Экспресс Групп	Сектор эксплуатации	Плынарнска 7/Б 821 09 Братислава Словацкая Республика Телефон: (+421) 2 582 582 22 Эл. почта: dispo@expressgroup.sk info@expressgroup.sk	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	АО Экспресс Групп	Сектор эксплуатации	Плынарнска 7/Б 821 09 Братислава Словацкая Республика Телефон: (+421) 2 582 582 22 Эл. почта: dispo@expressgroup.sk info@expressgroup.sk	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

### 3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	АО Экспресс Групп	Сектор эксплуатации	Плынаренска 7/Б 821 09 Братислава Словацкая Республика <i>Телефон:</i> (+421) 2 582 582 22 <i>Эл. почта:</i> dispo@expressgroup.sk info@expressgroup.sk	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправлениями, перевозимыми перевозчиком Экспресс Групп

### 3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	АО Экспресс Групп	Сектор эксплуатации	Плынаренска 7/Б 821 09 Братислава Словацкая Республика <i>Телефон:</i> (+421) 2 582 582 22 <i>Эл. почта:</i> dispo@expressgroup.sk info@expressgroup.sk	Информация об изменении договора перевозки, связанная с отправлениями, перевозимыми данным перевозчиком





Satiksmes ministrija

Ministry of Transport of the Republic of Latvia

Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1743, Latvia, phone +371 67028210, fax +371 67217180,  
e-mail satiksmes.ministrija@sam.gov.lv, www.sam.gov.lv

Rīga 26.09.2017. Nr. 09-02/2966

Господину Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета ОСЖД

Заявление об изменении сведений  
в Приложении 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель!

С целью актуализации сведений Министерство сообщения Латвийской Республики направляет следующие изменения с просьбой внести их в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.

1) В строке «Латвийская Республика» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика АО «Baltijas Ekspresis» в графе 5 «Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)» слова «ул. Санаторияс, 29» заменить словами «ул. Дзинтару, 20А».

2) В строке «Латвийская Республика» пункта 3.2.1 «Информация для согласования перевозки», пункта 3.2.2 «Информация о прекращении движения или запрете перевозок», пункта 3.2.3 «Претензии, предъявляемые на основании СМГС» и пункта 3.2.4 «Извещение перевозчика об изменении договора перевозки» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика АО «Baltijas Ekspresis» в графе 4 «Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)» слова «ул. Санаторияс, 29» заменить словами «ул. Дзинтару, 20А».

С уважением,

И.о. государственного секретаря –  
Заместитель государственного секретаря

Дж.Иннуса

О.Артемяева +371 67028029  
olga.artemjeva@sam.gov.lv



Satiksmes ministrija

Ministry of Transport of the Republic of Latvia

Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1743, Latvia, phone +371 67028210, fax +371 67217180,  
e-mail satiksmes.ministrija@sam.gov.lv, www.sam.gov.lv

Rīga 15.11.2017. Nr. 09-02/3526

Господину Тадеушу Шозде  
Председателю Комитета ОСЖД

Заявление об изменении сведений  
в Приложении 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель!

С целью актуализации сведений Министерство сообщения Латвийской Республики направляет следующие изменения с просьбой внести их в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.

В строке «Латвийская Республика» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика АО «Baltijaš Ekspresis» сведения графы 4 «Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки» изложить в следующей редакции:

4
<b>Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки</b>
<p>Все участки железной дороги, за исключением следующих:</p> <p>Даугавпилс–государственная граница с Литовской Республикой;  Индра–государственная граница с Республикой Беларусь;  Карсава–государственная граница с Российской Федерацией;  Зилупе–государственная граница с Российской Федерацией;  Мейтене–государственная граница с Литовской Республикой;</p>

Чиекуркалнс-Рига Краста;  
Глуда-Ренъге- государственная граница с Литовской Республикой;  
Засулаукс-Болдерая;  
Плявиняс-Гулбене

С уважением,

И.о. государственного секретаря –  
Заместитель государственного секретаря



Дж.Иннуса

О.Артемяева +371 67028029  
olga.artemjeva@sam.gov.lv